



## Russische Federatie, runderen

Code: **RNDUV-17** Versie: 1.6.9

Ingangsdatum: 30-04-2024

Eigenaar: NVWA O&O, team Export

Versie	Datum	Wijziging ten opzichte van vorige versie
1.6.7	16-11-2023	Ten gevolge van de recente uitbraken van blauwtong wordt bij verklaring 3.4 (bij het gedeelte over blauwtong) een bijschrijving verlangd.
1.6.8	01-04-2024	Aanpassing ten gevolge van wijzigingen in de Regeling erkenning veterinaire laboratoria (REVL).
1.6.9	30-04-2024	Verduidelijking over de te gebruiken toegelaten insecticiden / insectwerende middelen.

### 1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van runderen naar de Russische Federatie. De instructie beschrijft de voorwaarden die worden gesteld aan de invoer in de Russische Federatie, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van runderen naar de Russische Federatie zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

### 2 WETTELIJKE BASIS

#### 2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EU) 2016/429
- Verordening (EU) 2017/625
- Verordening (EG) nr. 1/2005
- Beschikking 93/444/EG

#### 2.2 Nationale wetgeving

- Wet dieren

#### 2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen de Russische Federatie en de Europese Unie.

### 3 DEFINITIES

n.v.t.

### 4 WERKWIJZE

#### 4.1 Pre-export certificaat runderen:

*Certificaat: zie bijlage 1*

Indien slachtdieren worden geëxporteerd naar een andere EU-lidstaat en het vlees afkomstig van deze slachtdieren is bestemd voor export naar de Russische Federatie, dient de partij te worden gecertificeerd met dit pre-export certificaat.

In het pre-export certificaat is een aantal verklaringen overgenomen van het certificaat voor de export van uitgebeend rundvlees en onverhitte vleesbereidingen (inclusief eetbare slachtafvallen). Een toelichting op de voorwaarden waaronder dit certificaat kan worden afgegeven is te vinden in de instructie Russische Federatie roodvlees en roodvleesproducten, enz. (RL-143), hoofdstuk 4.2.1 (de verklaringen 4.3, 4.4 en 4.7).

#### **4.2 Certificaat runderen:**

- De export van runderen naar de Russische Federatie is toegestaan.
- Certificaten bestemd voor de Russische Federatie dienen niet meer te worden geprint op waardepapier, maar op "gewoon" wit papier, formaat A4. Dit in tegenstelling tot hetgeen is vermeld in de EXA-01, punt 4.6, tweede opsommingstekes. Teksten met bestemming Belarus of Kazachstan dienen onveranderd te worden geprint op waardepapier.

#### **Toelichting bij het certificaat:**

##### **Algemeen:**

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat in strijd met een landeninstructie, dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Vanwege de oorlog tussen de Russische Federatie en Oekraïne, heeft de NVWA besloten aanvragen voor exporten naar en door gebieden die vanwege de oorlog een negatief reisadvies hebben niet meer in behandeling te nemen. Dit vanwege de risico's voor het dierenwelzijn ten gevolge van de onstabiele situatie aldaar. Op dit moment hebben Belarus, Oekraïne en delen van de Russische Federatie een negatief reisadvies. Meer informatie is te vinden op de website 'Nederland wereldwijd' ([www.nederlandwereldwijd.nl](http://www.nederlandwereldwijd.nl)).
- Let op: het LC nummer (letter of credit) komt automatisch in e-CertNL in vak 1 ('*Shipment Description*') te staan.
- Vak 2 (*identificatie runderen*): De gegevens per rund dienen te worden ingevuld in e-CertNL (evenveel orderregels als runderen). Deze invoer kan handmatig gebeuren of via XML. De geüploade gegevens dienen, na controle op juistheid, op "normaal" wit papier te worden geprint, voorzien van naam, datum en handtekening. De items vermeld in het voorbeeldcertificaat (bijlage 2) dienen te zijn: sex (female of male), breed, date of birth (dd-mm (in letters) -yyyy), earmark (het negencijferig oornummer).
- Voor het gehele e-CertNL-certificaat geldt dat extra naamstempels met handtekeningen dienen te worden geplaatst bij de diverse doorhalingen en bijschrijvingen die door e-CertNL worden gedaan.
- Indien er iets in cyrillische tekens wordt verlangd, dient dit op een annex te worden geplaatst.
- Voor een export voert CoA voorcontroles uit. Belanghebbende zet in e-CertNL een aanvraag inclusief alle inspectiedocumenten klaar. Per exportstal dient een aanvraag te worden aangemaakt. Meerdere exportstallen van verschillende locaties mogen niet op één aanvraag worden geplaatst. Deze aanvragen worden door belanghebbende per mail bevestigd via [nvwacoalevend@nvwa.nl](mailto:nvwacoalevend@nvwa.nl), waarbij het aanvraagnummer in ieder geval wordt vermeld. De voorcontroles dienen uiterlijk te zijn aangemeld voor 14:00 uur, drie werkdagen voorafgaand aan de dag van export. Ter verduidelijking: Een aanmelding op dag 1 vóór 14:00 uur, betekent keuring op dag 4. Na goedkeuring door CoA worden de inspectieresultaten meegenomen naar het exportcertificaat. De werkwijze voor het overnemen van deze resultaten in e-CertNL door belanghebbende is te vinden via <https://e-cert.nl/toepassing/handleidingen>, in het bestand 'Levende have (CLH) en pre-export Levende have (CKL)'.  
• De volgende annexen moeten/kunnen worden gebruikt. Meer mogelijkheden voor een annex zijn er niet.
  - Schmallerberg-annex (bijlage 3);
  - De negatieve uitslagen van de PCR-testen, welke in de pre-export isolatieperiode dienen te worden uitgevoerd, en de testdata dienen per dier te worden vermeld in een tabel op een annex. De annex dient te worden geprint op "gewoon" wit papier, formaat A4 (bijlage 4).

- Indien tuberculinasie heeft plaatsgevonden dient ten behoeve van de exportcertificering het controleformulier te worden ingevuld, te worden geprint op blanco papier en bij het dossier te worden gevoegd (bijlage 6).
- Vaccinatiegegevens of testresultaten voor wat betreft BVD en/of IBR en/of RS kunnen desgewenst op waardepapier worden geprint op een annex.
- Gegevens met betrekking tot de behandeling met anthelmintica (behandelmethode, behandeldatum en dosis anthelminticum) kunnen desgewenst op waardepapier worden geprint op een annex.
- Gegevens met betrekking tot de MAT-test op *Leptospira hardjo* (naam van het laboratorium, testdatum en testmethode) kunnen desgewenst op waardepapier worden geprint op een annex.
- In invulveld 1.5. dient het kenteken / de kentekens te worden ingevuld van het vervoermiddel dat op het moment van certificeren op de plaats van export aanwezig is. Kentekens van andere vervoermiddelen waarmee de te exporteren runderen eventueel vanaf een halteplaats in Polen of de Russische Federatie verder worden getransporteerd mogen niet op het certificaat worden vermeld, aangezien de certificerende NVWA-dierenarts niet kan controleren of deze vervoermiddelen voldoen aan de vereisten van de transportverordening (Verordening (EG) Nr. 1/2005) (ook deze vervoerders en vervoermiddelen dienen te voldoen aan de eisen van de transportverordening).
- Indien de runderen niet oorspronkelijk uit Nederland komen, zullen deze op een apart certificaat dienen te worden vermeld, inclusief een bijschrijving bij verklaring 3.4 en verklaring 3.8. De bijschrijving mag, indien deze niet door e-CertNL is vermeld, handmatig worden bijgeschreven bij beide verklaringen. De bijschrijving dient te worden voorzien van een naamstempel en handtekening van de certificerende NVWA-dierenarts en luidt: *"except for all countries / administrative territories of the EU MS from which the animals originate (see annex)"*. Deze bijschrijving inclusief annex kan worden afgegeven op basis van de door de autoriteiten van de desbetreffende EU-lidstaat afgegeven en afgetekende verklaring met (deel)gebieden waar de runderen niet van afkomstig mogen zijn. Onder punt 1.9 staat vermeld uit welk(e) land(en) de te exporteren runderen komen. Zolang een zending of certificaat uitsluitend Nederlandse runderen bevat, is de bijschrijving niet van toepassing.
- Bijlage 3, Schmallenbergverklaring:

#### Verklaring 1:

*Before shipment the exported animals have been kept under quarantine in the territory of the Netherlands for not less than 28 days where:*

- *The animals were treated with approved insecticides;*
- *The animals were kept in closed premises where fine mesh gauze is used in front of open doors, windows and ventilation openings;*

*Or\*\* The period of the year was free from the presence of insects transmitting the infection (competent vectors);*

De te exporteren runderen dienen gedurende ten minste de laatste 28 dagen voorafgaand aan de export naar de Russische Federatie (zie verder verklaring 3.8.) in een door de NVWA goedgekeurde pre-export isolatievoorziening te hebben verbleven, volgens de instructie 'pre-export quarantaine en isolatie' (HORQU-01). Hierbij dienen knuttenbeschermende maatregelen te worden genomen (zie de eerste twee opsommingstekens). De tweede optie (achter 'or\*\*') dient voorsnog standaard te worden doorgehaald, aangezien Nederland momenteel geen vectorvrije periode kent (op de EU-website staan de vectorvrije perioden binnen de beperkingsgebieden van de EU vermeld: [https://ec.europa.eu/food/animals/animal-diseases/control-measures/bluetongue\\_en](https://ec.europa.eu/food/animals/animal-diseases/control-measures/bluetongue_en)).

Knuttenbeschermende maatregelen zijn:

- In de pre-export isolatieruimte dienen alle openingen te zijn afgedekt met fijnmazig gaas. Dit zogenaamde 'knuttengaas' dient mazen te hebben van maximaal 0,8 x 0,8 mm tot 1,2 x 1,2 mm; fijnmazig genoeg om knutten (circa 2 mm) te weren. Dit gaas dient (herhaaldelijk) te worden behandeld met een daartoe toegelaten insecticide / insectwerend middel (zie: [www.ctgb.nl](http://www.ctgb.nl)), conform de voorschriften van de bijsluit. Schade aan het gaas dient direct te worden gerepareerd.

- De pre-export isolatieruimte dient, de dag voordat de te exporteren runderen erin worden geplaatst, te zijn behandeld met daartoe toegelaten insecticiden / insectwerende middelen (zie: [www.ctgb.nl](http://www.ctgb.nl)). De behandeling dient herhaaldelijk te worden toegepast, conform de voorschriften van de bijsluiters. Belanghebbende dient aan te tonen welk middel is gebruikt.
  - De te exporteren runderen dienen direct na plaatsing in de pre-export isolatieruimte te worden behandeld met daartoe toegelaten insecticiden / insectwerende middelen (zie: [www.ctgb.nl](http://www.ctgb.nl)). De behandeling dient herhaaldelijk te worden toegepast, conform de voorschriften van de bijsluiters. Belanghebbende dient aan te tonen welk middel is gebruikt.
  - Alle behandelingen dienen te worden vastgelegd in het logboek van de pre-export isolatievoorziening, met vermelding van het gebruikte insecticide / insectwerende middel en een kopie van de aankoopnota van de gebruikte insecticiden / insectwerende middelen.
- De te exporteren runderen dienen over land naar de Russische Federatie te worden getransporteerd, waarbij eveneens preventieve knuttenbeschermende maatregelen dienen te worden genomen.

Knuttenbeschermende maatregelen ten tijde van het transport zijn:

- De te exporteren runderen dienen binnen 24 uur voor het geplande vertrek te worden behandeld met daartoe toegelaten insecticiden / insectwerende middelen (zie: [www.ctgb.nl](http://www.ctgb.nl)). De certificerende NVWA-dierenarts hoeft geen toezicht te houden op de behandeling. Belanghebbende dient aan te tonen welk insecticide / insectwerende middel is gebruikt. Hiervoor dient door belanghebbende aan de certificerende NVWA-dierenarts een verklaring te worden aangeleverd, conform bijlage 7;
- Het vervoermiddel dient, conform de gebruiksvoorschriften van het daartoe toegelaten insecticide / insectwerende middel (zie: [www.ctgb.nl](http://www.ctgb.nl)), binnen 24 uur voor het geplande vertrek te zijn behandeld en het vervoermiddel is daarna niet meer gebruikt en/of gereinigd en ontsmet. De certificerende NVWA-dierenarts hoeft geen toezicht te houden op de behandeling. Belanghebbende dient aan te tonen welk insecticide / insectwerende middel is gebruikt. Hiervoor dient door belanghebbende aan de certificerende NVWA-dierenarts een verklaring te worden aangeleverd, conform bijlage 8.

#### Verklaring 2:

*During quarantine period all animals for export have been subjected twice to laboratory tests aimed at detecting the presence of the Schmallerberg virus genome by means of Polymerase chain reaction (PCR): the first blood sample was taken in the period between the 1st and 7th day and the second blood sample was taken in the period between the 15th and 21st day of the quarantine. All animals were found negative for the presence of Schmallerberg virus genome (See attached documents<sup>1</sup>);*

Gedurende de pre-export isolatieperiode dient tweemaal een PCR-test te worden uitgevoerd. De eerste keer tussen dag 1 en dag 7 van de pre-export isolatieperiode en de tweede keer tussen dag 15 en dag 21 van de pre-export isolatieperiode. De negatieve uitslagen van de diagnostische laboratoriumtesten en de testdata dienen per rund te worden vermeld volgens de tabel van bijlage 4.

**Let op:** Alle kolommen genoemd in de tabel van bijlage 4 dienen te worden overgenomen op de annex. De annex dient te worden geprint op "gewoon" wit papier, formaat A4.

Nederland kent momenteel geen vectorvrije periode (op de EU-website staan de vectorvrije perioden binnen de beperkingsgebieden van de EU vermeld: [https://ec.europa.eu/food/animals/animal-diseases/control-measures/bluetongue\\_en](https://ec.europa.eu/food/animals/animal-diseases/control-measures/bluetongue_en)). Derhalve dienen alle runderen bestemd voor de export naar de Russische Federatie gedurende de pre-export isolatieperiode tweemaal door middel van een PCR-test negatief te worden getest op Schmallerbergvirus.

Indien één of meerdere runderen in de pre-export isolatiegroep positief wordt/worden getest, wordt de gehele pre-export isolatiegroep geweigerd voor export naar de Russische Federatie.

- Bijlage 5 en 6; zie 3.8 Tuberculose.
- Diagnostische laboratoriumtesten dienen te worden uitgevoerd door een laboratorium welk conform het [werkvoorschrift K-O&O-IE-WV05](#) is toegestaan.

Certificaat: zie bijlage 2

Verklaring 3.1:

*The animals, being exported into the Russian Federation are clinically healthy breeding cattle, born and raised in the EU Member State with pregnancy no more than 6,5 months, not vaccinated against brucellosis, foot and mouth disease and leptospirosis;*

Het eerste deel van deze verklaring ("... *clinically healthy* ...") kan worden afgegeven op basis van een klinische inspectie van de te exporteren runderen, uitgevoerd door de certificerende NVWA-dierenarts. Het tweede deel ("... *born and raised* ...") kan worden afgegeven op basis van de I&R-gegevens van de te exporteren runderen.

Het derde deel van deze verklaring ("... *pregnancy no more than 6,5 months* ...") kan worden afgegeven op basis van een lijst met inseminatiedata c.q. data van dekking, of bij natuurlijke dekking op basis van een lijst met drachtigheidsduur, vastgesteld ('opvoelen') door een dierenartspracticus en ondertekend door de aan het pre-export isolatiebedrijf verbonden dierenartspracticus. Drachtige runderen mogen ten tijde van export niet meer dan 6,5 maand drachtig zijn.

Wat betreft het vierde deel van de verklaring ("... *not vaccinated* ..."):

Mond-en-klauwzeer: Dit kan worden afgegeven voor runderen afkomstig uit de Europese Unie.

Brucellose: Voor Nederland kan dit worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Vaccinatie tegen deze dierziekte mag in Nederland niet. Indien de te exporteren runderen uit andere EU-lidstaten komen, dient uit het TRACES-certificaat te blijken dat ze uit een beslag komen dat officieel vrij is van runderbrucellose; er wordt dan ook niet gevaccineerd.

Leptospirose: Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het bedrijf verbonden dierenartspracticus, waaruit blijkt dat de te exporteren runderen niet gevaccineerd zijn tegen leptospirose.

Verklaring 3.2:

*Place and date of quarantine (not less than 21 days);*

De plaats van de pre-export isolatie en van wanneer tot wanneer de te exporteren runderen hier verbleven hebben dient te worden ingevuld. De certificerende NVWA-dierenarts dient te controleren of de exporteur dit correct heeft ingevuld.

Verklaring 3.3:

*Administrative-territorial unit;*

De provincie van de plaats van verzending dient te worden ingevuld.

Verklaring 3.4:

*The animals originate from premises and/or administrative territories 1):*

a) *that are officially free from the following contagious diseases:*

- *rinderpest, contagious pleuropneumonia, foot and mouth disease, vesicular stomatitis, peste de petits ruminants – during the last 12 months in the EU Member State;*
- *brucellosis, tuberculosis and leukosis – during last 3 years in the premises;*
- *Anthrax – during last 20 days in the premises;*
- *bluetongue – during the last 12 months in the premises and/or administrative territory where cattle was not vaccinated against bluetongue, or during not fewer than last 3 months in the premises where cattle was vaccinated against bluetongue;*  
*"with the exception of the provinces of Utrecht, North Holland, South Holland and Flevoland".*

b) *that there were no cases of the following contagious diseases:*

- *Johne's, disease – during last 3 years in the premises;*
- *bovine viral diarrhoea, besnoitiosis and infectious bovine rhinotracheitis– during last 12 months in the premises;*
- *leptospirosis – during last 3 months in the premises;*

Deel a):

Informatie over de dierziektesituatie is [hier](#) te vinden.

- Runderpest, besmettelijke bovine pleuropneumonie, mond-en-klauwzeer en pest van de kleine herkauwer zijn aangifteplichtige dierziekten in Nederland. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als deze eis op oranje gaat, dient de dierziektesituatie te worden gecontroleerd van de EU-lidstaat van oorsprong.

- Voor wat betreft vesiculaire stomatitis kan deze verklaring worden afgegeven op basis van het feit dat Nederland als 'historisch vrij' van vesiculaire stomatitis kan worden beschouwd. Mocht vesiculaire stomatitis in de toekomst toch worden gediagnosticeerd in Nederland, zal dit middels de basismonitoring worden gerapporteerd.
- Brucellose, tuberculose en leucose zijn aangifteplichtige dierziekten in Nederland aangifteplichtig. Deze verklaringen kunnen worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie van de herkomstbedrijven. Bedrijven kunnen niet automatisch worden gecontroleerd door e-CertNL. Wanneer het gaat om bedrijven uit andere EU-lidstaten dient er een verklaring te komen van de autoriteit van de betreffende EU-lidstaat.
- Miltvuur: zie brucellose, tuberculose en leucose.
- Blauwtong is een aangifteplichtige dierziekte en kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie van de herkomstbedrijven. Bedrijven kunnen niet automatisch worden gecontroleerd door e-CertNL. Indien de dieren niet gevaccineerd zijn, dient het bedrijf twaalf maanden vrij te zijn van blauwtong en indien de dieren wel gevaccineerd zijn drie maanden vrij te zijn van blauwtong. Hierbij kan één optie doorgehaald worden of beide opties opengelaten worden, afhankelijk van wat de exporteur aangeeft. De certificerende NVWA-dierenarts dient dit te controleren.  
**N.B.:** Naar aanleiding van de recente uitbraken van blauwtong wordt door de Russische Federatie de volgende bijschrijving verlangd:

"with the exception of the provinces of Utrecht, North Holland, South Holland and Flevoland"

De tekst dient ook in het Russisch te worden bijgeschreven. Deze luidt:

«за исключением провинций Утрехт, Северная Голландия, Южная Голландия и Флеволанд»

De bijschrijving is reeds voorgedrukt door e-CertNL.

Deel b):

Deze verklaringen kunnen worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het herkomstbedrijf verbonden dierenartspracticus.

Verklaring 3.5:

*The animals, being exported into the Russian Federation are clinically healthy, originate from herds where no cases of bovine spongiform encephalopathy (BSE) have ever been registered. The exported animals were obtained from the parents which breeding records have never registered BSE cases. The animals exported to the Russian Federation have been identified in compliance with the existing national program of mandatory identification of cattle in exporting country;*

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle aan de hand van BSE-instructie RNDA-006. Het deel "ouderdieren die geen nakomelingen met BSE hebben gehad" mag worden geïnterpreteerd als "het moederdier dat geen nakomeling met BSE heeft gehad".

Wanneer de te exporteren runderen afkomstig zijn uit andere EU-lidstaten dient een originele verklaring van de autoriteiten van die EU-lidstaat te kunnen worden overlegd.

Het deel van de verklaring met betrekking tot de identificering kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 3.6:

*The animals were not fed by fodder of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding milk proteins;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 3.7:

*Animals have not been treated with natural or synthetic oestrogenic (excluding estrus synchronization), hormonal substances and thyrostatic preparations;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 3.8:

*The exported animals were kept for not less than 21 days and in case the country of origin is not free from bluetongue or the country is vaccinating against bluetongue then animals were kept for 30 days in quarantine under the supervision of the state/official Veterinarian of the exporting country and of the representative of Government Veterinary Service of the Russian Federation. The animals were healthy during this period and had no contacts with other animals, were tested in official laboratory by the methods, approved in the exporting country, with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for (2):*

- tuberculosis
  - leukosis
  - paratuberculosis
  - brucellosis
  - bluetongue - cattle vaccinated against bluetongue once on day 28 of quarantine – by PCR, cattle are not vaccinated against bluetongue – twice on days 7 and 28 of quarantine by PCR and ELISA
  - campylobacteriosis
  - trichomonosis
  - bovine viral diarrhoea according to point 4 of the certificate
  - infectious bovine rhinotracheitis according to point 5 of the certificate
- Campylobacteriosis and trichomonosis testing is only required for bulls;*

Het eerste deel van deze verklaring kan worden afgegeven wanneer de te exporteren runderen (gezien verklaring 1 van de Schmallerberg-annex (bijlage 3)) gedurende ten minste de laatste 28 dagen voorafgaand aan de export naar de Russische Federatie hebben verbleven in een door de NVWA goedgekeurde pre-export isolatievoorziening (zie instructie "pre-export quarantaine en isolatie (HORQU-01)). Wanneer Nederland niet vrij is van blauwtong of wanneer er onder de te exporteren runderen dieren aanwezig zijn die zijn gevaccineerd tegen blauwtong, kan het eerste deel van deze verklaring worden afgegeven wanneer de runderen gedurende ten minste de laatste dertig dagen voorafgaand aan de export naar de Russische Federatie hebben verbleven in een door de NVWA goedgekeurde pre-export isolatievoorziening (zie instructie "pre-export quarantaine en isolatie (HORQU-01)). Over de pre-export isolatie worden voorafgaand hieraan werkafspraken gemaakt tussen belanghebbende en de NVWA. Onder andere over de knuttenbeschermende maatregelen (behandelen met insecticiden, fijnmazig gaas en dergelijke), welke voortkomen uit de Schmallerberg-annex (bijlage 3).

Bij doorvoer door EU-lidstaten kan gebruik worden gemaakt van een certificaat voor slachtrunderen, tenzij de te exporteren runderen zich nog in de wachttijd van het toegepaste anthelminticum bevinden. In dat geval zal voor de doorvoer door EU-lidstaten een fok- en gebruiksdierencertificaat gebruikt dienen te worden en dienen de te exporteren runderen naast de 28 dagen (of dertig dagen) pre-export isolatieperiode ook minimaal dertig dagen op het primaire bedrijf (een zogenaamde satellietstal van een erkend verzamelcentrum is ook een primair bedrijf) te hebben verbleven. Indien de te exporteren runderen vanaf een erkend verzamelcentrum worden geëxporteerd, dienen de runderen, naast de 28 dagen (of dertig dagen) pre-export isolatieperiode, of dertig dagen op het erkende verzamelcentrum te hebben verbleven of bij aankomst op het erkende verzamelcentrum minimaal dertig dagen op het herkomstbedrijf te hebben verbleven.

Het tweede deel van deze verklaring ("*... The animals were healthy ...*") kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van de te exporteren runderen, aan te leveren door belanghebbende. Testen op blauwtong kunnen achterwege blijven indien Nederland vrij is van blauwtong conform de WOA. Ondanks het feit dat er '*officieel vrij van*' staat bij voetnoot 2, mag dit gelezen worden als '*Nederland is vrij van ...*'. Dit betekent dus dat zolang Nederland vrij is van blauwtong, er niet hoeft te worden getest.

Als testen achterwege blijven, dient, conform voetnoot 2, op het certificaat komen te staan: "*The country-exporter is officially free from the mentioned disease, tests were not carried out*". Dit vermeldt e-CertNL automatisch, wanneer de exporteur aangeeft dat Nederland vrij is van de betreffende dierziekte. Hierop dient wel te worden gecontroleerd. Let op het laatste gedeelte van voetnoot 2: Als testen niet zijn uitgevoerd, omdat Nederland vrij is, dient de handtekening en naamstempel van de certificerende NVWA-dierenarts hier extra bij te worden geplaatst.

Echter, tevens is het mogelijk dat Nederland vrij is, maar dat de Russische veterinaire toch vereist dat er wordt getest. In dit geval worden de laboratoriumgegevens getoond, tezamen met bovenstaande zin.

#### Tuberculose:

Wanneer testen wel aan de orde is, geldt de werkwijze beschreven in bijlage 5. Als tuberculatie heeft plaatsgevonden dient ten behoeve van de certificering het controleformulier zoals vermeld in bijlage 6 te worden ingevuld, te worden geprint op blanco papier en bij het dossier te worden gevoegd.

Leucose:

Indien Nederland vrij is, komt er te staan: *"The country-exporter is officially free from the mentioned disease, tests were not carried out"*. Indien Nederland niet vrij is, dienen de te exporteren runderen te zijn getest.

Paratuberculose:

De te exporteren runderen dienen hier altijd op te zijn getest, aangezien Nederland hier niet vrij van kan zijn. De naam van het erkende laboratorium, datum en testmethode dient te worden vermeld.

Brucellose:

Zie leucose.

Blauwtong:

Indien Nederland vrij is, komt de zin: *"The country-exporter is officially free ... out"* er te staan. Indien Nederland niet vrij is, dienen alle te exporteren runderen op dag 28 van de pre-export isolatieperiode te worden onderzocht op blauwtong. Gevaccineerde dieren door middel van een PCR-test en niet gevaccineerde dieren door middel van een PCR-test op dag 7 en een ELISA-test op dag 28.

De naam van het laboratorium, de testmethode en de datum komt er in dit geval achter te staan. Gezien de periode die nodig is om de BT-testen uit te voeren (en de pre-export isolatieperiode die dertig dagen duurt) is met de Russische autoriteiten overeengekomen dat de dieren niet op dag 28 van de pre-export isolatieperiode, maar al op dag 25, dag 26 of dag 27 van de pre-export isolatieperiode mogen worden onderzocht. Ook hier geldt een uitzondering op het niet met de pen mogen bijschrijven: de certificerende NVWA-dierenarts dient in dit geval 28 dagen te wijzigen in 25, 26 of 27 dagen en de wijziging te voorzien van handtekening en naamstempel.

Voor exporten van runderen naar Kazachstan of Belarus geldt deze overeenkomst voorsnog niet en dienen de te exporteren runderen op dag 28 van de pre-export isolatieperiode te worden onderzocht. Het deel van de verklaring (met betrekking tot gevaccineerde dieren) kan worden afgegeven na controle van de BT-vaccinatieverklaring.

Vaccinatie tegen blauwtong dient plaats te vinden bij export van runderen naar derde landen tenzij met het derde land is overeengekomen dat export van niet-gevaccineerde dieren mogelijk is. Indien wel gevaccineerd wordt (zie verder voor de regio's) geldt dat ten minste tweemaal gevaccineerd dient te worden (basisenting) op ten laatste negentig en zestig dagen voorafgaand aan de export, onafhankelijk van de dracht.

Hervaccinatie (indien van toepassing) dient plaats te vinden tussen de acht en twaalf maanden leeftijd. Het gaat hier doorgaans om drachtige vaarzen dus hervaccinatie is meestal niet aan de orde. Ongevaccineerde runderen mogen naar alle regio's worden geëxporteerd, ongeacht geslacht. Gevaccineerde runderen mogen uitsluitend geëxporteerd worden als zij bestemd zijn voor de Russische republiek Oedmoertië, de regio Perm (Krajs) en de deelgebieden (Oblasten) Belgorod, Brjanks, Vologda, Jaroslavl, Kaliningrad, Kaloega, Kirov, Kostroma, Koersk, Lipetsk, Moskou, Orjol, Pskov, Rjazan, Smolensk, Tver en/of Vladimir.

Campylobacteriose:

Deze verklaring is alleen van toepassing op stieren.

Indien het vrouwelijke runderen betreft, staat er: *'only required for bulls'*.

Indien het mannelijke runderen betreft, dienen deze te worden getest, aangezien deze dierziekte af en toe voorkomt in Nederland.

Dit houdt in dat als de zending bestaat uit zowel mannelijke als vrouwelijke dieren er dan twee certificaten dienen te worden gebruikt.

Trichomonose:

Indien het mannelijke runderen betreft, dient de test te worden uitgevoerd. Deze verklaring kan dan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen.

Wanneer vrouwelijke runderen worden geëxporteerd wordt hier vermeld: *'only required for bulls'*.

BVD en IBR:

Zie verklaring 4 en 5 hieronder.

Verklaring 4:

*The animals, being exported to the Russian Federation, were:*



*Either [a]: vaccinated against bovine viral diarrhoea not earlier than 6 months and not later than one month prior to the export]*  
*or [a]: not vaccinated against bovine viral diarrhoea and tested with negative serological results during the quarantine]*

**Verklaring 5:**

*The animals, being exported to the Russian Federation, were:*

*Either [a]: vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis not earlier than 6 months and not later than one month prior to the export]*  
*or [a]: not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis and tested with negative serological results during the quarantine]*

Verklaring 4 en verklaring 5 kunnen worden afgegeven op basis van een verklaring van gelijke strekking van de aan het herkomstbedrijf/-bedrijven verbonden dierenartspracticus/-practici. Ondanks het feit dat geen doorhaling wordt gevraagd, wordt in e-CertNL de niet van toepassing zijnde optie toch doorgehaald. De juistheid van de doorhaling dient te worden gecontroleerd.

Indien de te exporteren runderen niet zijn gevaccineerd, dienen de dieren te zijn getest gedurende de pre-export isolatieperiode. De laboratoriumgegevens, zoals gevraagd onder verklaring 3.8 dienen te worden ingevuld door belanghebbende. Deze worden vermeld in verklaring 3.8. Indien de te exporteren runderen zijn getest, komt hier niets te staan (bij verklaring 3.8 achter BVD en/of IBR). Vaccinatiegegevens en testresultaten kunnen desgewenst door belanghebbende worden geüpload en op waardepapier worden geprint op een annex (voorzien van (naam)stempel en handtekening). Dit dient te worden gecontroleerd door de certificerende NVWA-dierenarts.

**Verklaring 6:**

*The animals, being exported to the Russian Federation, were vaccinated against respiratory syncytial virus not earlier than 6 months and not later than 2 weeks prior to the export;*

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het herkomstbedrijf/-bedrijven verbonden dierenartspracticus/-practici. Vaccinatiegegevens kunnen desgewenst worden geüpload en geprint op een annex.

**Verklaring 7:**

*Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of bioproduct):*

*- dehelminthization*

*- treatment against leptospirosis;*

Het eerste deel van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van een verklaring met gelijke strekking van de aan het bedrijf verbonden dierenartspracticus. Bedoeld wordt een behandeling met anthelmintica. De gevraagde gegevens (behandelmethode, behandeldatum en dosis anthelminticum) dient belanghebbende in te vullen in e-CertNL. Deze gegevens dienen door de certificerend NVWA-dierenarts te worden gecontroleerd.

Het tweede deel van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van negatieve laboratoriumuitslagen van alle te exporteren runderen, aan te leveren door belanghebbende. Alle runderen van het te exporteren koppel dienen met een MAT-test of ELISA-test te worden onderzocht op *Leptospira hardjo*, met negatief resultaat. In het invulveld achter de zinsnede '*treatment against leptospirosis / обработке против лептоспироза*' dient te worden ingevuld: "*All animals are tested with negative result / Все животные исследованы с отрицательными результатами*". Tevens dienen de gevraagde gegevens (naam van het laboratorium, testdatum en testmethode) te worden vermeld in e-CertNL.

Alleen indien op veterinaire gronden een koppelbehandeling tegen leptospirose is ingesteld, dienen in het invulveld achter de zinsnede '*treatment against leptospirosis / обработке против лептоспироза*' de gevraagde behandelingsgegevens (behandelmethode, behandeldatum en dosis antibioticum) te worden vermeld in e-CertNL.

**Verklaring 8:**

*The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements approved in EC;*  
Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.


## **5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN**

De certificerende NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor de afgifte van het certificaat. Belanghebbende is verantwoordelijk voor het verstrekken van de gegevens ter behoeve van de exportcertificering.

De aanwezigheid van de Russische veterinaire in Nederland gedurende de gehele pre-export isolatieperiode is verplicht op basis van de afspraken. Dit is de verantwoordelijkheid van belanghebbende en/of de Russische veterinaire dienst.

Bijlage 1: pre-export certificaat voor levende runderen

ORIGINAL  COPY  Total number of copies issued

1.1. Name and address of consignor:	1.2. Certificate No	
1.3. Name and address of consignee:	 <p><b>KINGDOM OF THE NETHERLANDS</b></p> <p><b>Official pre-export support certificate</b></p> <p><b>for live cattle moved between Member States of the EU, intended for slaughter and meat of which is intended for export to the Russian Federation</b></p>	
1.4. Place of origin: 1.4.1. Name and approval number (where relevant) of the establishment/holding: 1.4.2. Address:		
1.8. Place of destination: 1.8.1. Name and approval number of the establishment (where applicable): 1.8.2. Address:		
1.11. Means of transport (registration marks) :		
1.5. Member State of origin:	1.6. Administrative territory of origin	
1.7. Competent authority in the Member State (central):	1.9. Competent authority in the Member State (local):	
1.10. Member State of destination:	1.12. Consignment identification details (including any container seal numbers):	
1.13. Dealer's approval number:	1.14. Breed of animals:	1.15. Number of animals:
2. Identification of animals:		
3. Health information  I, the undersigned state/official veterinarian certify that the cattle referred above: <ul style="list-style-type: none"> <li>- are clinically healthy and originate from premises and/or administrative territory officially free from infectious animal diseases, including <sup>(1)</sup>:                         <ul style="list-style-type: none"> <li>• foot and mouth diseases, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, vesicular stomatitis and peste des petits ruminants - during the last 12 months in the territory of the EU Member State;</li> <li>• tuberculosis and brucellosis - during the last 6 months in the premises;</li> <li>• anthrax and blackleg - within the last 20 days in the premises.</li> </ul> </li> <li>- originate from premises, free of Bovine spongiform encefalopathy (BSE) and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals</li> <li>- were not subjected to the exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, pesticides and other drugs, used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them.</li> </ul>		

Place _____	Date _____	Official stamp :
Signature of state/official veterinarian		
Name and position in capital letters		

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate

(1) Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation.

Bijlage 2: certificaat runderen

ORIGINAL / ОРИГИНАЛ	<input type="checkbox"/>	COPY / КОПИЯ	<input type="checkbox"/>	Total number of copies issued / Количество выданных копий	<input type="checkbox"/>
1 Shipment description / Описание поставки	1.8. Certificate № / Сертификат №				
1.1. Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:	 <p><b>Veterinary certificate for breeding and production cattle, exported from EU to the Russian Federation Ветеринарный сертификат на экспортируемый из Европейского союза в</b></p>				
1.2. Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:					
1.3. Route plan is attached (y/n) / Маршрут следования прилагается (да/нет)					
1.4. Number of animals / Количество животных:	1.9. Country of origin of the animals / Страна происхождения животных:				
1.5. Means of Transport / Транспорт: (flight-number, the railway carriage, truck, name of the ship / № рейса самолета, железнодорожного вагона, автомашины, название судна)	1.10. Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС:				
	1.11. Organisation in the EU issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:				
1.6. Country (s) of transit / Страна (ы) транзита:	1.12. Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской Федерации:				

**2. Identification of animals / Идентификация животных:**

Number / Номер	Sex / Пол	Breed / Порода	Date of birth / Дата рождения	Earmark / Ушная метка

The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the Official/state veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate / При перевозке более 5 животных составляется опись животных, которая подписывается государственным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.

**3. Health information / Информация о состоянии здоровья**

**I. the undersigned State/official veterinarian, certify that: / Я, нижеподписавшийся государственный/ официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:**

3.1 The animals, being exported into the Russian Federation are clinically healthy breeding cattle, born and raised in the EU Member State with pregnancy no more than 6,5 months, not vaccinated against brucellosis, foot and mouth disease and leptospirosis. / Экспортируемый в Российскую Федерацию клинически здоровый племенной крупный рогатый скот, рожденный и выращенный в стране-члене ЕС, с беременностью не более 6,5 месяцев, не вакцинированный против бруцеллеза, ящура, лептоспироза.

3.2 Place and date of quarantine (not less than 21 days) / Место и время карантинирования (не менее 21

3.3 Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица:

3.4 The animals originate from premises and/or administrative territories 1): / Животные происходят из хозяйств и/или административных а) that are officially free from the following contagious diseases: / которые официально свободны от следующих заразных болезней:

- rinderpest, contagious pleuropneumonia, foot and mouth disease, vesicular stomatitis, peste de petits ruminants – during the last 12 months in the EU Member State; / чумы крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии, ящура, везикулярного стоматита, чумы мелких жвачных - в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС;
- brucellosis, tuberculosis and leukosis – during last 3 years in the premises; / бруцеллеза, туберкулеза и лейкоза – в течение последних 3 лет в хозяйстве
- Anthrax – during last 20 days in the premises; / сибирской язвы - в течение последних 20 дней в хозяйстве;
- bluetongue – during the last 12 months in the premises and/or administrative territory where cattle was not vaccinated against bluetongue, or during not fewer than last 3 months in the premises where cattle was vaccinated against bluetongue. / "with the exception of the provinces of Utrecht, North Holland, South Holland and Flevoland".  
блютанг - в последних 12 месяцев в хозяйстве и/или административно-территориальной единице, где скот не вакцинировался против блютанга, или в течение минимум 3 месяцев в хозяйстве, где скот вакцинировался против блютанга.  
«за исключением провинций Утрехт, Северная Голландия, Южная Голландия и Флеволанд».
- b) that there were no cases of the following contagious diseases: / не было зарегистрировано случаев следующих заразных болезней:
  - Johne's, disease – during last 3 years in the premises; / паратуберкулёза– в течение последних 3 лет в хозяйстве;
  - bovine viral diarrhea, besnoitiosis and infectious bovine rhinotracheitis– during last 12 months in the premises; / вирусная диарея КРС, безноитиоз и инфекционный ринотрахеит крупного рогатого скота в течение последних 12 месяцев в хозяйстве;
  - leptospirosis – during last 3 months in the premises; / лептоспироза - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;
- 3.5 The animals, being exported into the Russian Federation are clinically healthy, originate from herds where no cases of bovine spongiform encephalopathy (BSE) have ever been registered. The exported animals were obtained from the parents which breeding records have never registered BSE cases. The animals exported to the Russian Federation have been identified in compliance with the existing national program of mandatory identification of cattle in exporting country. / Экспортируемые в Российскую Федерацию животные происходят из стад, в которых никогда не регистрировались случаи заболевания крупного рогатого скота спонгиозной энцефалопатией (BSE). Экспортируемые животные получены от родителей, в родословных которых не зафиксировано случаев заболевания BSE. Экспортируемые в Российскую Федерацию животные идентифицированы в соответствии с действующей в стране-экспортере национальной программой обязательной идентификации крупного рогатого скота.
- 3.6 The animals were not fed by fodder of animal origin, manufactured from protein processed from ruminant animals, excluding milk proteins. / Животные не получали корма животного происхождения, при производстве которых использовались белки, полученные от жвачных животных, за исключением белков молока.
- 3.7 Animals have not been treated with natural or synthetic oestrogenic (excluding estrus synchronization), hormonal substances and thyrostatic preparations. / Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных (кроме синхронизации эструса), гормональных веществ и тиреостатических препаратов.
- 3.8 The exported animals were kept for not less than 21 days and in case the country of origin is not free from bluetongue or the country is vaccinating against bluetongue then animals were kept for 30 days in quarantine under the supervision of the state/official Veterinarian of the exporting country and of the representative of Government Veterinary Service of the Russian Federation. The animals were healthy during this period and had no contacts with other animals, were tested in official laboratory by the methods, approved in the exporting country, with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for (2): / Экспортируемые животные находились в карантине минимум 21 день, в случае если страна происхождения не свободна по блютангу или в стране осуществляется вакцинация против блютанга, животные находились в карантине не менее 30 дней под наблюдением официального/государственного ветеринарного врача страны-экспортера и представителя государственной ветеринарной службы Российской Федерации. Животные в течение этого периода времени оставались здоровыми и не имели контактов с другими животными, они исследованы в официальной лаборатории методами, принятыми в стране-экспортере, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на (2):
  - tuberculosis / туберкулез
  - leukosis / лейкоз
  - paratuberculosis / паратуберкулез
  - brucellosis / бруцеллез
  - bluetongue / блютанг – cattle vaccinated against bluetongue once on day 28 of quarantine – by PCR, cattle are not vaccinated against bluetongue – twice on days 7 and 28 of quarantine by PCR and ELISA. / скот, вакцинированный против блютанга, - один раз на 28 день карантина – методом ПЦР, скот, не вакцинированный против блютанга, - два раза на 7 и 28 день карантина методом ПЦР и ELISA.
  - campylobacteriosis / кампилобактериоз
  - trichomonosis / трихомоноз
  - bovine viral diarrhea according to point 4 of the certificate. / вирусную диарею крупного рогатого скота в соответствии с пунктом 4, этого сертификата.

	<p>- infectious bovine rhinotracheitis according to point 5 of the certificate. / инфекционный ринотрахеит крупного рогатого скота в соответствии с пунктом 5 этого сертификата _____</p> <p>Campilobacteriosis and trichomonosis testing is only required for bulls / Тестирование на кампилобактериоз и трихомоноз требуется только для быков.</p>
4.	<p>The animals, being exported to the Russian Federation, were / Животные, экспортируемые в Российскую Федерацию: Either [a): vaccinated against bovine viral diarrhea not earlier than 6 months and not later than one month prior to the export / либо [a) вакцинированы против вирусной диареи крупного рогатого скота не ранее чем за 6 месяцев и не позднее чем за 1 месяц до экспорта;] or / или [a): not vaccinated against bovine viral diarrhea and tested with negative serological results during the quarantine ] / [a): не вакцинированы против вирусной диареи крупного рогатого скота и во время карантина были проведены серологические исследования с отрицательным результатом;]</p>
5.	<p>The animals, being exported to the Russian Federation, were / Животные, экспортируемые в Российскую Федерацию: Either [a): vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis not earlier than 6 months and not later than one month prior to the export / либо [a) вакцинированы против инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота не ранее чем за 6 месяцев и не позднее чем за 1 месяц до экспорта;] or / или [a): not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis and tested with negative serological results during the quarantine ] / [a): не вакцинированы против инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота и во время карантина были проведены серологические исследования с отрицательным результатом;]</p>
6.	<p>The animals, being exported to the Russian Federation, were vaccinated against respiratory syncytial virus not earlier than 6 months and not later than 2 weeks prior to the export / Животные, экспортируемые в Российскую Федерацию вакцинированы против респираторной вирусно-синтециальной болезни не ранее, чем за 6 месяцев и не позднее чем за две недели до отправки.</p>
7.	<p>Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of bioproduct): / Перед отправкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки и дозу биопрепарата):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dehelminthization / дегельминтизации: _____</li> <li>- treatment against leptospirosis / обработке против лептоспироза: _____</li> </ul>
8.	<p>The means of transport are treated and prepared in accordance with the requirements approved in EC / Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС требованиями.</p>
1.	<p>Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года</p>
2.	<p>The test for abovementioned diseases may not be carry out if the exporting country is officially free from those diseases according the OIE Code requirements. Veterinarian who provides the certificates must indicate opposite the disease «The country-exporter is officially free from the mentioned disease, tests were not carried out» and prove it by the signature and the stamp / Исследование на указанные болезни могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Санитарным Кодексом наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот ветсертификат, должен указать напротив заболевания «Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились» и заверить эту запись подписью и печатью.</p>

## Bijlage 3: Schmallenbergverklaring

ANNEX TO THE VETERINARY CERTIFICATE №:..... FOR BREEDING AND PRODUCTION CATTLE  
EXPORTED FROM THE EU TO THE RUSSIAN FEDERATION /  
ПРИЛОЖЕНИЕ К ВЕТЕРИНАРНОМУ СЕРТИФИКАТУ №:.....  
НА ЭКСПОРТИРУЕМЫЙ ИЗ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА В РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ ПЛЕМЕННОЙ И  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬНЫЙ КРУПНЫЙ РОГАТЫЙ СКОТ

Additional information concerning the consignment of animals exported to the Russian Federation: /  
Дополнительная информация относительно партии животных, экспортируемых в Российскую  
Федерацию:

1. Before shipment the exported animals have been kept under quarantine in the territory of the Netherlands for not less than 28 days where: /  
До отгрузки экспортируемые животные были карантинированы на территории Нидерландов в течение не менее 28 дней, где:
  - The animals were treated with approved insecticides; /  
животные были обработаны сертифицированными инсектицидами\*;
  - The animals were kept in closed premises where fine mesh gauze is used in front of open doors, windows and ventilation openings. /  
животные содержались в закрытом помещении, открытые двери, окна и вентиляционные отверстия которого были снабжены мелкоячеистой сеткой.

Or/Или\*\* The period of the year was free from the presence of insects transmitting the infection (competent vectors); /  
в период года, свободный от лета насекомых – переносчиков инфекции (компетентных векторов);

2. During quarantine period all animals for export have been subjected twice to laboratory tests aimed at detecting the presence of the Schmallenberg virus genome by means of Polymerase chain reaction (PCR): the first blood sample was taken in the period between the 1st and 7th day and the second blood sample was taken in the period between the 15th and 21st day of the quarantine. All animals were found negative for the presence of Schmallenberg virus genome (See attached documents<sup>2</sup>). /  
В период карантинирования пробы крови от всех предназначенных для экспорта животных были двукратно подвергнуты лабораторным исследованиям методом полимеразной цепной реакции (ПЦР) с целью выявления наличия генома вируса Шмалленберг: первый образец крови был взят в период с 1-ого по 7-ой день, второй – в период с 15-ого по 21 день карантина. Получены негативные результаты всех исследований на наличие генома вируса Шмалленберга (См. Дополнительные документы<sup>2</sup>).

This annex is inseparable part of the Veterinary Health Certificate. /

Настоящее приложение является неотъемлемой частью ветеринарного сертификата.

\* Underline the measure(s) applied. / Подчеркните применяемую(ые) меру (ы).

\*\* Delete as appropriate. / Ненужное зачеркнуть.

1 Indicate all results of all the tests, dates, places and methods of testing. /

Укажите все результаты всех анализов, а также даты, места и методы их проведения.





Bijlage 5:

**TUBERCULINATIES TEN BEHOEVE VAN UITVOER VAN LEVENDE RUNDEREN NAAR DE  
RUSSISCHE FEDERATIE:**

**Tuberculines**

Tuberculines worden geleverd door het WBVR-Lelystad.

Tuberculinatie wordt uitgevoerd door de aan het bedrijf verbonden dierenartspracticus. Die moet het in bijlage 5 vermelde controleformulier invullen en dit formulier moet bij de exportaanvraag worden gevoegd.

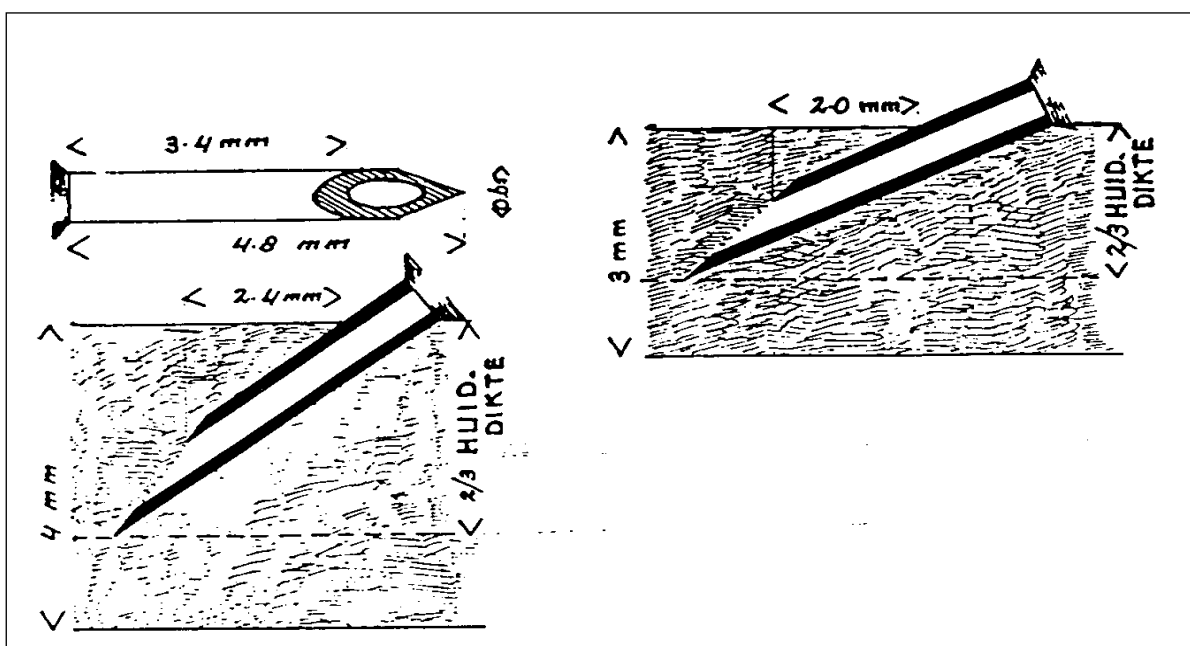
Enkelvoudige tuberculinatie (EV tuberculinatie)	B5000 -	Bovine tuberculine met 5000 eenheden per dosis van 0,1 ml
VZ tuberculinatie	B2000 -	Bovine tuberculine met 2000 eenheden per dosis van 0,1 ml
	A2000 -	Aviaire tuberculine met 2000 eenheden per dosis van 0,1 ml

**Materiaal**

De canule van de spuit heeft een diameter van 0,7 mm en komt 4,0 mm uit de houder naar buiten.

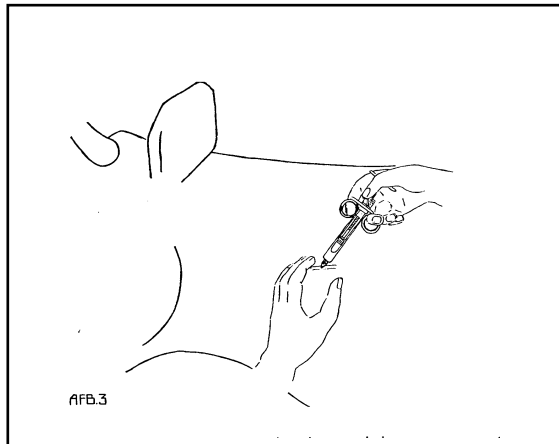
**Uitvoering**

- De plaats van de injectie(s) wordt aangegeven door het wegnippen van een strookje (strookjes) haar.
- Het vrije deel van de canule wordt geheel in de huid gedrukt; de richting wordt afhankelijk van de huiddikte zodanig gekozen dat de injectie in de diepere huidlagen terechtkomt.
- Voor de enkelvoudige tuberculinatie wordt 0,1 ml B5000 intradermaal midden op de halsvlakte (snijpunt diagonalen) ingebracht.
- Voor de VZ tuberculinatie wordt 0,1 ml A2000 intradermaal hoog op de halsvlakte ingebracht en met een aparte spuit 0,1 ml B2000 12,5 cm eronder.
- Voor een driepunts-tuberculinatie wordt de enkelvoudige tuberculinatie in de linker halsvlakte uitgevoerd en de vergelijkende VZ-tuberculinatie in de rechter halsvlakte.
- Wanneer de injectie goed wordt uitgevoerd kan men de tegendruk tijdens het goed injecteren waarnemen en de ontstane huidzwelling voelen.

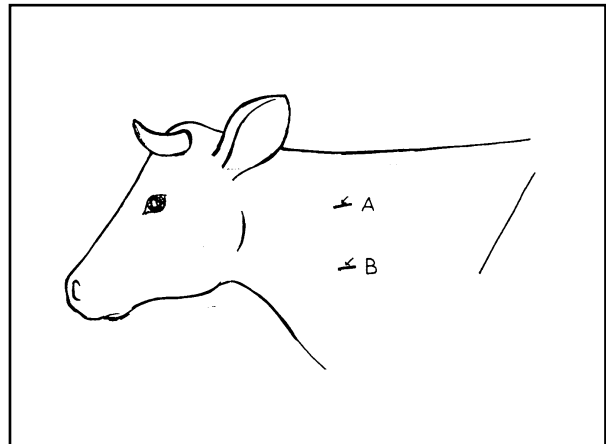


Inbrengen van de canule in de huid.

enkelvoudige tuberculatie



VZ tuberculatie



Aflesen gebeurt 72 uur (+/- 8 uur) na de injectie(s).

Er is geen huidzwelling waarneembaar als de dierenarts zich er (met de vingertoppen) van heeft overtuigd dat op de aangegeven injectieplaats(en) geen huidverdikking opgetreden is ten opzichte van de directe omgeving.

Bij iedere waarneembare huidzwelling: met een schuifmaat (brede bek) meten:

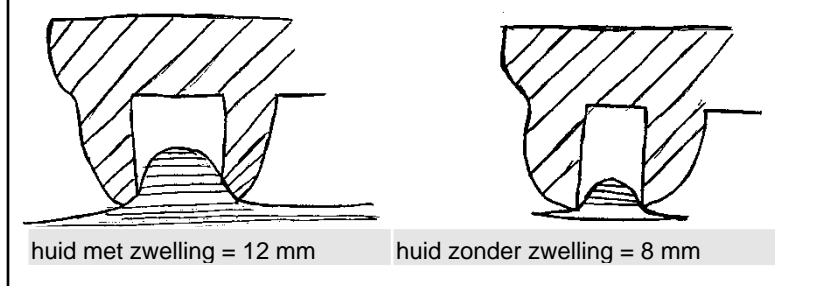
- aantal mm dikte van de huid met huidzwelling
- aantal mm dikte van de huid zonder huidzwelling in directe omgeving.

Het verschil tussen deze metingen is de toename in huiddikte = huidzwelling

Bij een huidzwelling groter dan 0 mm, dient een omschrijving te worden gegeven

- wel/niet oedemateus
- wel/niet pijnlijk
- circumscrip/diffuus

Voorbeeld: Huidzwelling = 4 mm



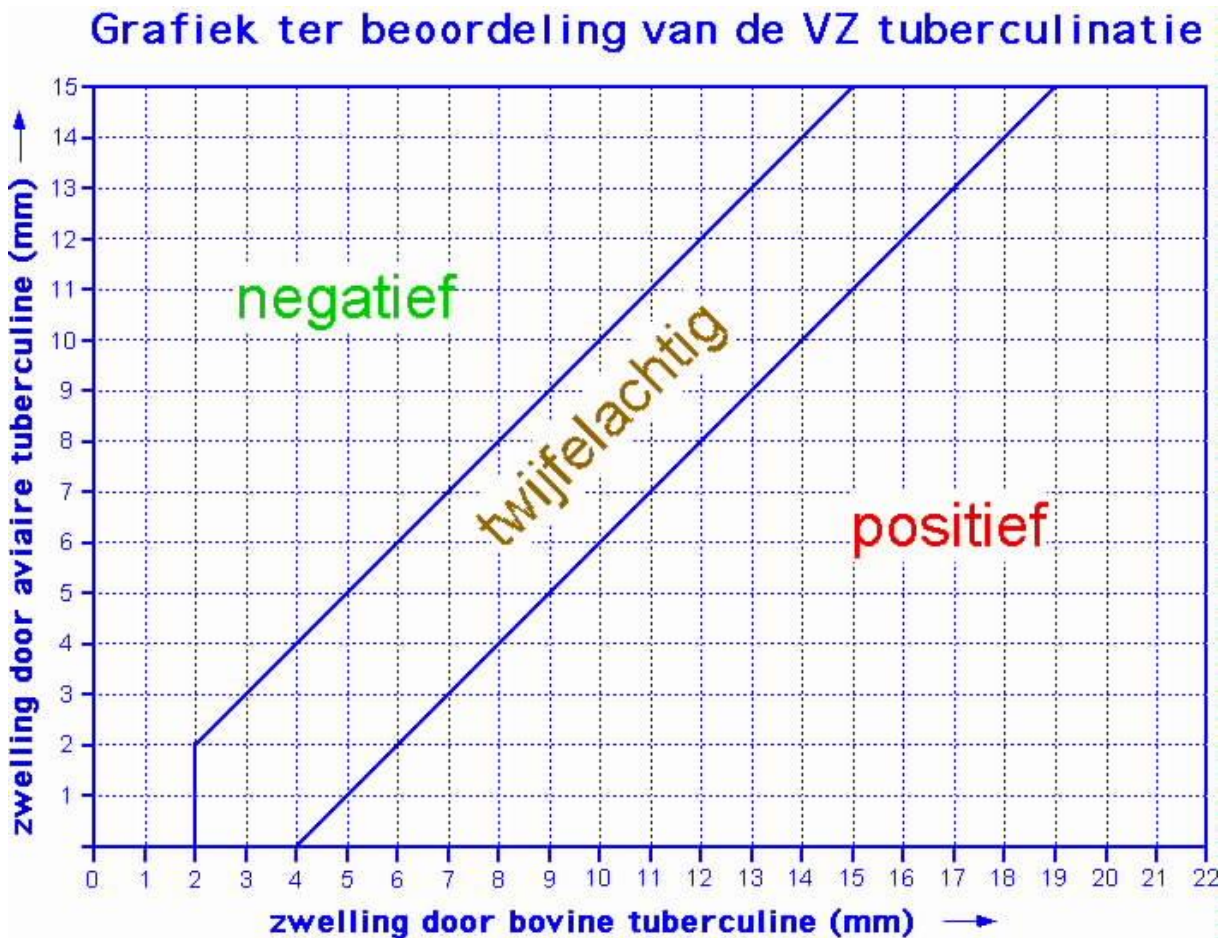
### Interpretatie

Bij het interpreteren van de uitslagen wordt naast de afmetingen van eventuele zwellingen ook rekening gehouden met de aard daarvan. Typische tbc-reacties zijn oedemateus, pijnlijk en min of meer diffuus.

Enkelvoudige tuberculatie

- |                                |            |
|--------------------------------|------------|
| Negatief bij huidzwelling      | < 2 mm     |
| Twijfelachtig bij huidzwelling | 2 tot 4 mm |
| Positief bij huidzwelling      | > 4 mm     |

VZ-tuberculatie: de huidzwellingen worden uitgezet in de hieronder afgebeelde grafiek:



Interpretatie VZ-Tuberculinatie (zie grafiek) volgens richtlijn Richtlijn 64/432/EEG, zoals gewijzigd door Richtlijn 97/12/EG.

De VZ-reactie is negatief indien:

1. de bovine reactie negatief is ( $< 2$  mm);
2. de bovine reactie twijfelachtig of positief is ( $> 2$  mm) en dit gelijk is aan of minder dan de aviaire reactie (= vogel) zonder aanwezigheid van klinische verschijnselen.

Dit betekent dat alle punten op en links van de linkerlijn van de grafiek worden geïnterpreteerd als een negatieve reactie.

De VZ-reactie is positief indien:

1. de bovine reactie positief is ( $> 4$  mm), waarbij de bovine reactie meer dan 4 mm groter is dan de aviaire;
2. er klinische verschijnselen zijn.

Dit betekent dat alle punten die liggen in het gebied rechts van de rechter lijn in de grafiek worden geïnterpreteerd als een positieve VZ-reactie.

De VZ-reactie is twijfelachtig in de overige gevallen, dat wil zeggen:

Een positieve of twijfelachtige bovine reactie ( $> 2$  mm), waarbij de bovine reactie 1 tot en met 4 mm groter is dan de aviaire reactie zonder aanwezigheid van klinische verschijnselen.

Dit betekent dat alle punten die liggen in het gebied rechts van de linker lijn van de grafiek en op en links van de rechter lijn van de grafiek worden geïnterpreteerd als een twijfelachtige reactie.

Dieren met een twijfelachtige VZ-reactie worden onderworpen aan een tweede test, minimaal 42 dagen na de eerste. Dieren die bij deze tweede test een positieve of twijfelachtige reactie vertonen worden overgenomen.

Bijlage 6: controleformulier tuberculatie

<b>Controleformulier V-Z tuberculatie</b>
---

Naam dierhouder	:	
Adres	:	
Postcode	:	
Plaats	:	

Gebruikte tuberculatie (aantal eenheden)	Aviaire:	Bovine:
--	----------	---------

Datum tuberculatie :	Tijd :
Datum aflezen :	Tijd :

Identificatie dier	Aviaire			Bovine			<b>VZ resultaat</b>
	Nulstand mm	Aflezen mm	Resultaat mm	Nulstand mm	Aflezen mm	Resultaat mm	Pos-neg-dubieus

Naam dierenarts	:	
Praktijkadres	:	
Datum	:	
Handtekening	:	

Bijlage 7: Verklaring insecticide behandeling dieren

### Verklaring insecticide behandeling dieren

Ondergetekende

(naam en voorletters), houder van de dieren, verklaart dat deze dieren een behandeling hebben ondergaan met het volgende, door het CTGB toegelaten, middel:

Naam insecticide:

Toelatingsnummer:

De behandeling van de dieren heeft conform de gebruiksvorschriften van het middel plaatsgevonden op:

Datum :

Plaats :

Tijd :

De behandeling van de dieren heeft plaatsgevonden binnen 24 uur voor het geplande vertrek.

Handtekening houder:

Bijlage 8: Verklaring insecticidebehandeling vervoermiddel

### Verklaring insecticidebehandeling vervoermiddel

Ondergetekende

(naam en voorletters), verklaart dat het vervoermiddel met kenteken:

een behandeling heeft ondergaan met het volgende, door het CTGB toegelaten middel:

Naam insecticide: **PERMANENT-STALSPUITMIDDEL**

Toelatingsnummer: **7276 N**

De behandeling heeft conform de gebruiksvoorschriften van het middel plaatsgevonden op:

Datum :

Plaats :

Tijd :

De behandeling heeft plaatsgevonden binnen 24 uur voor het geplande vertrek en het vervoermiddel is daarna niet meer gebruikt en/of gereinigd en ontsmet.

Handtekening houder: